



## CASOUD 3

**FR Equipements de protection des yeux et du visage pour le soudage et les techniques connexes CASOUD 3:** CASQUE DE SOUDEUR **Instructions d'emploi:** DESCRIPTION DU DISPOSITIF: : écran facial à serre-tête pour le soudage équipé de : un écran de garde en polycarbonate incolore (108 x 51 mm)/ - un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (108 x 51 mm)/ - un écran de renforcement en polycarbonate incolore (108 x 51 mm). ->Assemblage/ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Assembler le serre-tête dans l'écran facial en utilisant la molette, la vis glissière, l'entretoise d'inclinaison (5 trous). Monter la vis glissière dans la glissière du serre-tête. Positionner l'entretoise, à plat à l'intérieur de l'écran facial dans les ergots prévus à cet effet. Visser l'ensemble à l'aide de la molette. Le serre-tête se règle en inclinaison (par la position des trous des entretoises dans les ergots du casque). La distance visage/oculaires se règle à l'aide des glissières latérales. Le réglage autour de la tête s'effectue à l'aide du bouton à verrouillage (par pression et rotation) et du bandeau supérieur (par clipsage). Placer les filtres dans les fenêtres prévues à cet effet, en élevant les cadres en faisant pression sur les côtés des cadres. Pendant les opérations de soudage, abaisser la fenêtre relevable (fermée). **Limites d'utilisation:** AVERTISSEMENTS et RESTRICTIONS : Cet équipement ne contient aucune substance dangereuse. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin. Quitter la zone à risque en cas de malaise, d'irritation ou de défaillance de l'équipement. UTILISATION : Protection des yeux et de la face contre les radiations optiques et autres risques et dangers spécifiques générés par l'arc électrique de soudage ou les techniques connexes, la découpe ou des opérations similaires. Cet équipement peut être utilisé dans une plage de températures de -10°C à 70°C. Ne pas utiliser ces produits hors de leurs domaines d'application définis par rapport à leurs marquages. Lire attentivement la notice et les marquages sur les produits. CONTROLES AVANT UTILISATION : Contrôler régulièrement son équipement de soudage. Si l'écran facial ou toute partie ou composant de celui-ci est craquelé ou cassé, il doit être immédiatement remplacé. Des oculaires rayés, piqués ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Contrôler avant chaque usage que l'équipement est bien adapté. **Instructions stockage/nettoyage:** Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entposé sous des objets lourds. L'exposition de ce produit à un environnement de froid ou de chaleur intenses peut être préjudiciable à ses capacités de protection. / ENTRETIEN ET STOCKAGE : Peut être nettoyé avec une éponge douce imbibée d'eau savonneuse et, si nécessaire, désinfectée avec une solution alcoolisée très diluée. Ne pas utiliser de solvants ou tout autre produit agressif pour nettoyer l'équipement. Ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autres sources de chauffage pour sécher l'équipement après nettoyage. **EN Equipment for eye and face protection during welding and allied processes CASOUD 3:** WELDER'S HELMET **Use instructions:** DEVICE DESCRIPTION: : headband face shield for welding, fitted with: a protective screen in colorless polycarbonate (Ø 108 x 51)/ - a welding filter in mineral glass, shade 11 (108 x 51 mm)/ - backing and cover protective filters in clear polycarbonate (108 x 51 mm). ->Assembly/ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: assemble the headband in the face shield using wheel, sliding screw, 5-hole angle brace). Assemble the sliding screw in the headband slide. Position the angle brace flat inside the face shield in the notches provided for this purpose. Screw using the wheel. The headband is adjusted at an angle (by the position of the holes of the angle braces of the notches in the helmet). The facial/ocular distance is adjusted using the lateral slides. Adjustment around the head is done using the locking button (by pressure and rotation) and the upper headband (by clipping). Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed). Quitter la zone à risque en cas de malaise, d'irritation ou de défaillance de l'équipement. UTILISATION : Protection des yeux et de la face contre les radiations optiques et autres risques et dangers spécifiques générés par l'arc électrique de soudage ou les techniques connexes, la découpe ou des opérations similaires. Cet équipement peut être utilisé dans une plage de températures de -10°C à 70°C. Ne pas utiliser ces produits hors de leurs domaines d'application définis par rapport à leurs marquages. Lire attentivement la notice et les marquages sur les produits. CONTROLES AVANT UTILISATION : Contrôler régulièrement son équipement de soudage. Si l'écran facial ou toute partie ou composant de celui-ci est craquelé ou cassé, il doit être immédiatement remplacé. Des oculaires rayés, piqués ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Contrôler avant chaque usage que l'équipement est bien adapté. **Instructions stockage/nettoyage:** Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entposé sous des objets lourds. L'exposition de ce produit à un environnement de froid ou de chaleur intenses peut être préjudiciable à ses capacités de protection. / ENTRETIEN ET STOCKAGE : Peut être nettoyé avec une éponge douce imbibée d'eau savonneuse et, si nécessaire, désinfectée avec une solution alcoolisée très diluée. Ne pas utiliser de solvants ou tout autre produit agressif pour nettoyer l'équipement. Ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autres sources de chauffage pour sécher l'équipement après nettoyage. **EN Equipment for eye and face protection during welding and allied processes CASOUD 3:** WELDER'S HELMET **Use instructions:** DEVICE DESCRIPTION: : headband face shield for welding, fitted with: a protective screen in colorless polycarbonate (Ø 108 x 51)/ - a welding filter in mineral glass, shade 11 (108 x 51 mm)/ - backing and cover protective filters in clear polycarbonate (108 x 51 mm). ->Assembly/ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: assemble the headband in the face shield using wheel, sliding screw, 5-hole angle brace). Assemble the sliding screw in the headband slide. Position the angle brace flat inside the face shield in the notches provided for this purpose. Screw using the wheel. The headband is adjusted at an angle (by the position of the holes of the angle braces of the notches in the helmet). The facial/ocular distance is adjusted using the lateral slides. Adjustment around the head is done using the locking button (by pressure and rotation) and the upper headband (by clipping). Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed). Quitter la zone à risque en cas de malaise, d'irritation ou de défaillance de l'équipement. UTILISATION : Protection des yeux et de la face contre les radiations optiques et autres risques et dangers spécifiques générés par l'arc électrique de soudage ou les techniques connexes, la découpe ou des opérations similaires. Cet équipement peut être utilisé dans une plage de températures de -10°C à 70°C. Ne pas utiliser ces produits hors de leurs domaines d'application définis par rapport à leurs marquages. Lire attentivement la notice et les marquages sur les produits. CONTROLES AVANT UTILISATION : Contrôler régulièrement son équipement de soudage. Si l'écran facial ou toute partie ou composant de celui-ci est craquelé ou cassé, il doit être immédiatement remplacé. Des oculaires rayés, piqués ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Contrôler avant chaque usage que l'équipement est bien adapté. **Instructions stockage/nettoyage:** Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entposé sous des objets lourds. L'exposition de ce produit à un environnement de froid ou de chaleur intenses peut être préjudiciable à ses capacités de protection. / ENTRETIEN ET STOCKAGE : Peut être nettoyé avec une éponge douce imbibée d'eau savonneuse et, si nécessaire, désinfectée avec une solution alcoolisée très diluée. Ne pas utiliser de solvants ou tout autre produit agressif pour nettoyer l'équipement. Ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autres sources de chauffage pour sécher l'équipement après nettoyage. **ES Equipos para la protección de los ojos y la cara durante la soldadura y técnicas afines CASOUD 3:** CASCO DE SOLDADOR **Instrucciones de uso:** DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO: : pantalla facial con cintillo para soldar, equipada con: una pantalla protectora de policarbonato incoloro (108 x 51 mm)/ - un filtro de soldadura en vidrio mineral, tinte 11 (108 x 51 x 3 mm)/ - filtros protectores de respaldo y cubierta en transparente polycarbonato (108 x 51 mm). ->Armado/ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : El ensamblado de la diadema en el casco se realiza por medio de 3 piezas (moleta, rosca deslizante, tirante de inclinación 5 perforaciones). Instalar la rosca deslizante en el corredero de la diadema. Posicionar el tirante, plano al interior del casco en los espaldones provistos para ese fin. Ajustar el conjunto con la ayuda de la moleta. La diadema se ajusta en inclinación (por la posición de las perforaciones de los tirantes en los espaldones del casco). La distancia rostro/ocular se ajusta con ayuda de los deslizantes laterales. El ajuste alrededor de la cabeza se realiza con ayuda de un botón de cierre automático (por presión y rotación) y de la banda superior (por cierre tipo clip). Ponga los filtros en las ventanas, quitando los marcos tirando de los costados del marco. Durante el proceso de soldadura, abata la ventana móvil hacia abajo (cerrada). **Limites de aplicación:** AVISOS y RESTRICCIONES : Estos productos no contienen sustancias dañinas conocidas. Sin embargo, es posible que algunas personas sensibles desarrollen una reacción alérgica. Si esto sucede, detenga el uso por completo y busque atención médica. Abandone la zona de riesgo en caso de sentir malestar, irritación o que el equipo falle. OPERACIÓN : Protección ocular y facial contra radiación óptica y otros riesgos o peligros específicos generados por soldadura eléctrica al arco o procesos relacionados, corte u operaciones similares. Estos EPI se pueden usar en temperaturas dentro del rango de - 10°C y 70°C. No utilice estos productos fuera de su área de aplicación definida según su fabricación. Lea atentamente el aviso y las etiquetas sobre los productos. CONTROLES ANTES DEL USO : Inspeccione con frecuencia su equipo para soldar. Si la pantalla facial, o cualquier parte o componente de ella, está fracturada o rota, se debe reemplazar de inmediato. Las piezas oculares rayadas, con picaduras o dañadas de cualquier modo se deben reemplazar de inmediato. Verifique la idoneidad del dispositivo cada vez antes de usarlo. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacene el EPI en un área seca y ventilada lejos de la luz del sol o del calor directo. Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. La exposición de este tipo de productos a calor o frío extremo puede perjudicar sus funciones de protección. / SERVICIO Y ALMACENAMIENTO : Se puede limpiar con una esponja suave, empapada en agua jabonosa; si es necesario, puede desinfectarse con una solución con alcohol bien diluido. No use solventes ni otras sustancias tóxicas para limpiar el dispositivo. No use secadores ni otros calentadores para secar la pantalla facial después de la limpieza. **IT Equipaggiamenti di protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i procedimenti connessi CASOUD 3:** CASCO PER SALDATORE **Istruzioni d'uso:** DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO: : maschera per saldatura con giratesta, equipaggiata con: uno schermo di protezione in policarbonato incolore (108 x 51 mm)/ - filtro per saldatura in vetro minerale, tinta 11 (108 x 51 mm)/ filtro protettivo interno ed esterno in policarbonato incolore (108 x 51 mm). ->Montaggio/ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: L'assemblaggio del giro-testa all'interno della maschera, si effettua grazie a tre componenti (cremagliera, vite a scorrimento, spacer d'inclinazione a 5 fori). Inserire la vite nell'apposito foro laterale del giro-testa. Posizionare lo spacer di inclinazione di piatto, negli appositi perni della maschera. Avvitare con l'aiuto della cremagliera all'esterno del casco. Il giro-testa si regola in inclinazione (grazie al posizionamento dei fori dello spacer negli appositi perni del casco). La distanza viso/lenti si regola attraverso lo scorrimento laterale. La regolazione del giro-testa si effettua grazie alla cremagliera (premendo e girando), mentre la banda superiore si regola attraverso la fibbia (a pressione). Fissare i vetri nelle apposite finestre, rimuovendo la cornice tramite pressione laterale sulla stessa. Durante le operazioni di saldatura, posizionare la finestra ribaltabile in posizione abbassata (chiusa) **Restrizioni d'uso:** AVVERTENZE e LIMITAZIONI : Questi prodotti non contengono sostanze nocive conosciute. Tuttavia è possibile che alcuni soggetti possano avere delle reazioni allergiche. In ta caso, interrompere ogni utilizzo e consultare un medico. Abbandonare la zona a rischio in caso di malessere, irritazione o malfunzionamento dei dispositivi. COMANDO : Dispositivi di protezione degli occhi e del viso, contro le radiazioni ottiche e altri rischi o pericoli specifici connessi alla saldatura elettrica ad arco o tecniche affini, taglio o operazioni simili. Questi DPI possono essere utilizzati entro limiti di temperatura compresi tra - 10°C e 70°C. Non utilizzare questi dispositivi al di fuori del loro campo di applicazione definito in relazione alla loro marcatura. Leggere attentamente le istruzioni e le diciture sul prodotto. CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO : Controllare frequentemente i dispositivi di saldatura. Se la maschera, o qualsiasi parte o componente di essa, è incrinato o rotto il DPI deve essere immediatamente sostituito. Lenti graffiate, ammaccate o danneggiate devono essere immediatamente sostituite. Controllare l'idoneità del dispositivo prima di ogni utilizzo. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Conservare i DPI in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla luce del sole o da fonti di calore dirette. Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non possano essere schiacciati, colpiti, né subire cadute o essere altrimenti danneggiati da impatti, e che non siano posti sotto oggetti pesanti. L'esposizione di questi dispositivi in ambienti estremamente caldi o freddi potrebbe pregiudicare le performances di protezione. / MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE : La pulizia può essere effettuata con una spugna morbida, imbevuta di acqua e sapone e, se necessario, è possibile la disinfezione, con una soluzione di alcool ben diluita. Non utilizzare solventi o altre sostanze tossiche per pulire i dispositivi. Non usare asciugacapelli o altri riscaldatori per asciugare le maschere dopo la pulizia **PT Equipamentos de protecção dos olhos e da cara durante a soldadura e processos afins CASOUD 3:** CAPACETE DE SOLDADOR **Instruções de uso:** DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO: : máscara de soldagem com precinatas, provida de: filtro de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm)/ - filtro de soldagem em vidro mineral, tonalidade 11 (108 x 51 mm)/ filtros secundário e tampa de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm). ->Montagem/ INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES: A montagem do auscultador no capacete é feita por meio de 3 peças (rolete, parafuso de guia, tirante de inclinação de 5 orifícios). Montar o parafuso de guia na pista do auscultador. Posicionar o tirante, com a parte plana voltada para o interior do capacete, nos pinos previstos para o efeito. Direcionar o conjunto com a ajuda do rolete. Os auscultadores são regulados em inclinação (pela posição dos orifícios dos tirantes nos pinos do capacete). A distância rosto/lente é regulada com a ajuda das guias laterais. A regulação em torno da cabeça é efectuada com a ajuda de um botão de bloqueio (por pressão e rotação) e da faixa superior (por fixação). Coloque os filtros nas janelas, retirando as estruturas puxando nas partes laterais das mesmas. Durante o procedimento de soldagem, coloque a janela desdobrável na posição para baixo (fechada). **Limitação de uso:** AVISOS e RESTRIÇÕES : Estes produtos não contém quaisquer substâncias perigosas conhecidas. Contudo, certas pessoas sensíveis poderão desenvolver reacções alérgicas. Neste caso, interrompa quaisquer utilizações e procure cuidados médicos. Em caso de irritação, falha do equipamento ou se não se sentir bem, saia da área de risco. OPERAÇÃO : Protecção facial e ocular contra a radiação óptica e outros riscos específicos ou perigos gerados pela soldagem com arco eléctrico ou procedimentos semelhantes, corte ou operações semelhantes. Estes EPI pode ser utilizado num intervalo de temperatura compreendido entre - 10 e 70 °C. Não utilizar esses produtos para além dos seus campos de aplicação definidos quanto às suas marcações. Leia com atenção as instruções e as marcações opostas nos produtos. CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO : Verifique frequentemente o seu equipamento de soldagem. Se a máscara facial, ou qualquer componente estiver rachado ou partido, deverá substituí-lo imediatamente. Substitua imediatamente oculares riscados, furados ou danificados. Controlar a adequabilidade do dispositivo antes de cada utilização. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar o EPI num local seco e ventilado, ao abrigo da luz solar ou calor direto. Armazenar e transportar dentro da sua embalagem de origem, certificando-se de que não pode ser esmagada, atingida, deformada ou danificada por impacto e que não é armazenada sob objetos pesados. A exposição de tal produto num ambiente de calor ou frio extremo pode prejudicar as funcionalidades de protecção. / SERVIÇO E ARMAZENAGEM : Poderá limpar o equipamento com uma esponja suave, embebida em água com sabão e, se necessário, desinfecite-o com uma solução a base de álcool devidamente diluído. Não utilize solventes ou outras substâncias tóxicas para limpar o equipamento. Não utilize secadores de cabelo ou outros secadores para secar a máscara após a limpeza. **NL Middelen voor oog- en gezichtsbescherming tijdens lassen en aanverwante processen CASOUD 3:** LASHLEM **Gebruiksaanwijzing:** BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT: : gezichtsscherm met hoofdband voor lassen, bestaande uit: een beschermend filter van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm)/ - een lasfilter van mineraal glas, tint 11 (108 x 51 mm)/ ondersteuning en klep van de beschermende filters van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm). ->Montage/ PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Het monteren van de hoofdband in de helm gebeurt via 3 onderdelen (kartelwielje, schuifring, schuin tussenuk 5 gaten). De schuifring in de slede van de hoofdband monteren. het tussenuk plat aan de binnenkant van de helm plaatsen in de daarvoor bestemde penne. Het geheel vastschroeven met behulp van het kartelwielje. De hoofdband kan schuin worden afgesteld (door de positie van de gaten van de tussenukken in de penne van de helm). De afstand gezicht /glas wordt ingesteld met behulp van de zijschuiven. De instelling rond het hoofd vindt plaats met behulp van de blokkeerknop (door drukken en draaien) en de bovenband (door vastspannen). Plaats de filters in de vensters en verwijder hiervoor de kaders door de zijkanten ervan te drukken. Klap het opklapbare venster tijdens het lassen naar beneden (gesloten). **Gebruiksbeperkingen:** WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN : Deze producten bevatten zeer bekend geen schadelijke substanties. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts. Verlaat het risicogebied als u zich onwel voelt, als de uitrusting niet werkt of bij irritatie. BEDIENING : Oog- en gezichtsbescherming tegen optische straling en andere specifieke risico's of gevaren bij elektrisch booglassen of aanverwante technieken, snijden of gelijkwaardige handelingen. Deze PBM kunnen worden gebruikt bij een temperatuurbereik van - 10°C tot 70°C. Gebruik deze producten niet voor andere toepassingsgebieden dan die op de markingering staan. De gebruiksaanwijzing en de markeringen op de producten aandachtig lezen. CONTROLES VOOR GEBRUIK : Inspecteer uw lasrusting regelmatig. Als het gezichtsscherm of andere delen van componenten ervan gebarsen zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen. Oculairs met krassen, putjes of beschadigingen moeten onmiddellijk worden vervangen. Inspecteer voor ieder gebruik de geschiktheid van het apparaat. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Sla de PBM op in een droge, geventileerde ruimte verwijderd van zonlicht of directe warmte. Sla ze op in vervoer ze in de originele verpakking in zorg ervoor dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geraakt of geplet of op een andere manier beschadigd raken d.m.v. impact en dat ze niet worden opgeslagen onder zware voorwerpen. De blootstelling van dergelijke producten in een extreem hete of koude omgeving kan de beschermende kenmerken aantasten. / REPARATIES EN OPSLAG : Het kan worden gereinigd met een zachte spons met zeepwater en indien nodig worden gedesinfecteerd met een goed verdunde alcoholoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen of andere giftige substanties om het apparaat te reinigen. Gebruik geen haardrogers of andere verhiters om het gezichtsscherm na het reinigen te drogen. **DE Geräte für Augen - und Gesichtsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren CASOUD 3:** HELM FÜR SCHWEIßER **Einsatzbereich:** BESCHREIBUNG DER VORRICHTUNG: : Schweißerschutzschild mit Kopfband, zum Einsatz mit: Sichtfenster aus transparentem Polycarbonat (108 x 51 mm) / - Schweißfilter aus Mineralglas, Schutzstufe 11 (108 x 51 x 3 mm)/ Filter der Vorderund Hinterschuttscheibe in klarem polycarbonat (108 x 51 mm). ->Montage/ INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Die Montage des Kopfbandes im Helm erfolgt durch drei Teile (Gewinde, Ratsche, Neigungsbandsdistanzhalter 5 Öffnungen). Befestigen Sie die das Ratschenband in der Führungsschiene des Kopfbandes. Positionieren Sie den Abstandshalter flach im Inneren des Helmes auf den dafür vorgesehenen Halterungen. Schrauben Sie ihn mit Hilfe des Gewindes fest. Das Kopfband wird durch Neigung eingestellt (durch die Position der Öffnungen des Abstandshalters in den Halterungen des Helms). Der Abstand zwischen Gesicht und Schutzglas wird mit den seitlichen Ratschen eingestellt. Die Einstellung des Kopfumfanges erfolgt mit dem Verriegelungsknopf (durch Drücken und Drehen) und dem oberen Band (durch Klemmen). Setzen Sie die Filter in die Kassette ein, indem Sie die Rahmen durch Druck auf die Rahmensensoren entfernen. Klappen Sie die Klappscheibe beim Schweißen nach unten (geschlossen). **Gebruichs Einschränkungen:** WARNUNGEN und BESCHRÄNKUNGEN : Diese Produkte enthalten keine gesundheitsschädlichen Stoffe. Sie können jedoch eventuell bei sensiblen Menschen zu allergischen Reaktionen führen. Stellen Sie in diesem Fall die Verwendung ein und ziehen Sie einen Arzt hinzu. Verlassen Sie bei Unwohlsein, Reizungen oder Geräteversagen den Risikobereich. BEDIENUNG : Augen- und Gesichtsschutz gegen optische Strahlung und andere spezifische Risiken oder Gefahren durch Lichtbogenschweißen oder verwandte Verfahren, Stanzen oder ähnliche Anwendungen. Diese PSA ist für den Einsatz in einem Temperaturbereich von - 10 °C bis 70 °C ausgelegt. Diese Produkte nicht außerhalb des gekennzeichneten Anwendungsbereichs einsetzen. Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung und Kennzeichnungen auf den Produkten. ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG : Unterziehen Sie Ihrer Schweißausrüstung einer häufigen Prüfung. Wenn das Schutzschild oder ein Bauteil bzw. eine Komponente des Schilds gerissen oder gebrochen sind, muss das Schild unverzüglich ausgetauscht werden. Verkratzte, gerillte oder beschädigte Oculare müssen unverzüglich ersetzt werden. Die Eignung des Geräts ist vor jedem Einsatz zu prüfen. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Die PSA in einem trockenen, gelüfteten Raum und geschützt vor Sonnenlicht oder direkter Hitzeeinwirkung aufbewahren. In der Originalverpackung lagern und transportieren und sicherstellen, dass sie nicht gequetscht, angeschlagen, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt werden kann und nicht unter schweren Gegenständen lagern. Die Exposition solcher Produkte gegenüber extremer Hitze oder Kälte kann zu einer Beeinträchtigung der Schutzfunktionen führen. / INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG : Kann mit einem weichen, in Seifenwasser getränkten Schwamm gereinigt und bei Bedarf mit einer stark verdünnten Alkohollösung desinfiziert werden. Zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder giftigen Stoffe verwenden. Zum Trocknen des Schutzschilds nach der Reinigung keine Haartrockner oder anderweitigen Heißgeräte verwenden. **PL Środki ochrony oczu i twarzy stosowane podczas spawania i w procesach pokrewnych CASOUD 3:** PRZYŁBICA SPAWALNICZA **Zastosowanie:** OPIS URZĄDZENIA: : osłona spawalnicza zakładana na głowę wyposażona w: osłonę ochronną bezbarwną z poliweglanu (108 x 51 mm)/ - filtr do spawania ze szkła mineralnego, odcień 11 (108 x 51)/ warstwę przeciwooblaskową i filtry ochronne z przezroczystego poliweglanu(108 x 51 mm). ->Montaż/ ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Montaż pałąka w nausznikach odbywa się przy pomocy 3 elementów (pokrętło, wkręt, wspornik do pozycji uchylonej 5 otworów). Zamontować wkręt w prowadnicy pałąka. Umieścić wspornik na płasko wewnątrz nauszników w występach przewidzianych do tego celu. Przekręcić całkowicie przy pomocy pokrętła. Pałąk jest regulowany poprzez pochylenie (według pozycji otworów na wspornik w występie znajdującym się w nausznikach). Odległość twarz/szybka jest regulowana przy pomocy prowadnic bocznych. Regulacja na obwodzie głowy odbywa się przy pomocy przycisku blokującego (poprzez nacisnięcie i obrócenie) opaski górnej (poprzez spięcie). Umieścić filtry w okienkach, zdejmując ramki przez nacisk na ich części boczne. Podczas spawania okienko odchylać należy opuścić (zamknąć). **Zakres stosowania:** OSTRZEŻENIA i OGRANICZENIA : Niniejsze produkty nie zawierają żadnych szkodliwych produktów. Jednakże, u osób wrażliwych może dojść do reakcji alergicznych. W takim przypadku, należy zakończyć prace i udać się do lekarza. W przypadku zbiegu samopoczucia, podrażnienia lub usterek urządzenia, należy opuścić strefę zagrożenia. OBSŁUGA : Ochrona oczu i twarzy przed promieniowaniem optycznym oraz innymi zagrożeniami związanymi z lukiem elektrycznym podczas spawania lub procesów pokrewnych, ciecicia i innych. Niniejszy osobisty sprzęt ochronny można stosować w zakresie temperatur do -10°C do +70°C. Z produktów tych należy korzystać zgodnie z ich przeznaczeniem. Należy uważnie przeczytać ulotkę i zapoznać się z oznakowaniem produktów. KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM : Sprzęt spawalniczy należy regularnie kontrolować. Jeżeli osłona spawalnicza, jej części lub komponenty są popękane lub uszkodzone, należy ją natychmiast wymienić. Okulary zastrapane, posiadające wżery lub uszkodzone w inny sposób, należy natychmiast wymienić. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić przydatność danego urządzenia. **Przechowywanie/czyszczenie:** Środki ochrony indywidualnej należy stosować w suchym, przewietrzanym miejscu, z dala od promieni słonecznych i źródeł ciepła. Produkty należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed zgnieceniem, uderzeniami, upuszczeniem lub innego rodzaju zagrożeniami. Na produktach nie należy ustawiać ciężkich przedmiotów. Narażenie produktu na skrajnie wysoką lub niską temperaturę może pogorszyć jego funkcje ochronne. / SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE : Produkt można myć miękką gąbką zwilżoną w wodzie z mydłem, a w razie potrzeby w odpowiednio rozcieńczonym roztworze alkoholu. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników lub innych substancji trujących. Do suszenia po czyszczeniu nie należy stosować suszarek do włosów lub innego rodzaju grzałek. **CS Prostedky pro ochranu oci a obliceji pri svařovani a podobných postupech CASOUD 3:** SVÁŘECKÁ KUKLA **Návod k použití:** POPIS PROSTRĚDKU: : svářecíká obličejová maska s uchycením pomocí náhlavní pásky a s následující výbavou: - ochranný filtr z čírého polykarbonátu (108 x 51 mm) - svářecíký filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm) - podkládavý a ochranný krycí filtr z čírého polykarbonátu (108 x 51 mm). ->Montáž/ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: K montáži ochranné kukly slouží 3 kusy (kolečko, šroubová vodítka, můstek pro naklápení se 5 otvory). Upevněte šroubová vodítka do vodítek v kukle. Umístěte můstek naplocho dovnitř kukly do výstupků určených pro tento účel. Pomocí kolečka sešroubujte dohromady. Kuklu je možné naklápět (k tomu účelu slouží otvory v můstku). Vzdálenost zorníku od obličje lze upravit pomocí bočních vodítek. Nastavení se provádí pomocí pojistného tlačítka (stisknout a otočit) a horního pásku (klipsy). Do průzoru umístěte filtry. Rámečky lze odstranit jemným zatlačením po stranách. Během svařování musí být sklonný zorník v dolní (zavřeně) poloze. **Meze použití:** UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ : Tyto produkty neobsahují žádné známé nebezpečné látky. Přesto je možné, že u citlivých osob mohou vzniknout alergické reakce. V takovém případě přestaňte výrobky používat a vyhledejte lékařskou pomoc. Při nevolnosti, podráždění nebo poškození vstroje opusťte rizikovou zónu. OVLÁDÁNÍ : Ochrana očí a obličje proti viditelnému záření a dalším specifickým rizikům a nebezpečím, která mohou vzniknout při svařování elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při řezání nebo podobných činnostech. Tyto OOP lze používat v rozsahu teplot od - 10 °C do 70 °C. Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení. Přečtěte si pozorně návod a označení na výrobcích. KONTROLA PŘED POUŽITÍM : Svou svářecíkovou výbavu často kontrolujte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta nepsprávky či jinak poškozená, je nutné ji ihned vyměnit. Poškořabané, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolujte před každým použitím. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Tento OOP skladujte na suchém, odvětraném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje přímého tepla. Výrobek skladujte a připravujte v původním obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drnění, úderu, upuštění či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nesmějí být uloženy těžké předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochranné schopnosti. / SERVIS A SKLADOVÁNÍ : Výrobek lze čistit měkkou houbou, namočenou v mýdlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čistícího prostředku na bázi alkoholu ve správném zředění. K čištění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po omytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná zařízení. **SK Ochrana očí a tváře při zvárání a príbuzných činnostiach CASOUD 3:** ZVÁRACSKÁ KUKLA **Návod na použitie:** POPIS ZARIADENIA: : ochranný štít s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy zvrárania, s nasledujúcim vybavením: ochranný filter z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm)/ - zvaráčský filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm)/ - podkládavé a krycie ochranné filtre z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm). ->Zostava/ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: : Náhlavný nosič sa do príbly priprievni pomocou 3 dielov (kolesko, skrutka vodiacej lišty, nakláňacia výstuž so 5 otvormi). Skrutku vodiacej lišty namontujte na vodiacu lištu náhlavného nosiča. Výstuž vložte rovno do vnútra príbly na kolíčky určené na tento účel. Zostavu zaskrutkujte pomocou koleska. Je možné nastaviť sklon náhlavného nosiča (umiestnením otvorov výstuží na kolíky príbly). Vzdialenosť medzi tvárou a očínicou sa nastavuje pomocou bočných vodiacich lišt. Pomocú uťahnice okolo hlavy pomocou blokovacieho tlačidla (stlačením a otočením) a vrchného pásku (upnutím). Filtre vložte do priezoru, zatlačte na bok rámy alebo rámy zložte. Počas zvráracieho procesu sklopte priezor do spodnej polohy (zatvorený). **Obmedzenia pri používaní:** UPOZORNENIA a OBMEDZENIA : Tieto výrobky neobsahujú žiadne nebezpečné látky. Avšak je možné, že u niektorých citliví ľudia môžu mať alergickú reakciu. V danom prípade výrobok prestaňte používať a vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade nevolnosti, podráždenia alebo poškodenia vstroja opusťte rizikovú zónu. OVLÁDANIE : Ochrana očí a obličja proti viditeľnému záreniu a ďalším špecifickým rizikám a nebezpečím, ktoré môžu vzniknúť pri svařování elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při řezání nebo podobných činnostech. Tyto OOP lze používat v rozsahu teplot od - 10 °C do 70 °C. Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení. Přečtěte si pozorně návod a označení na výrobcích. KONTROLA PŘED POUŽITÍM : Svou svářecíkovou výbavu často kontrolujte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta nepsprávky či jinak poškozená, je nutné ji ihned vyměnit. Poškořabané, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolujte před každým použitím. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Tento OOP skladujte na suchém, odvětraném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje přímého tepla. Výrobek skladujte a připravujte v původním obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drnění, úderu, upuštění či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nesmějí být uloženy těžké předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochranné schopnosti. / SERVIS A SKLADOVÁNÍ : Výrobek lze čistit měkkou houbou, namočenou v mýdlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čistícího prostředku na bázi alkoholu ve správném zředění. K čištění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po omytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná zařízení. **SK Ochrana očí a tváře při zvárání a príbuzných činnostiach CASOUD 3:** ZVÁRACSKÁ KUKLA **Návod na použitie:** POPIS ZARIADENIA: : ochranný štít s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy zvrárania, s nasledujúcim vybavením: ochranný filter z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm)/ - zvaráčský filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm)/ - podkládavé a krycie ochranné filtre z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm). ->Zostava/ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: : Náhlavný nosič sa do príbly priprievni pomocou 3 dielov (kolesko, skrutka vodiacej lišty, nakláňacia výstuž so 5 otvormi). Skrutku vodiacej lišty namontujte na vodiacu lištu náhlavného nosiča. Výstuž vložte rovno do vnútra príbly na kolíčky určené na tento účel. Zostavu zaskrutkujte pomocou koleska. Je možné nastaviť sklon náhlavného nosiča (umiestnením otvorov výstuží na kolíky príbly). Vzdialenosť medzi tvárou a očínicou sa nastavuje pomocou bočných vodiacich lišt. Pomocú uťahnice okolo hlavy pomocou blokovacieho tlačidla (stlačením a otočením) a vrchného pásku (upnutím). Filtre vložte do priezoru, zatlačte na bok rámy alebo rámy zložte. Počas zvráracieho procesu sklopte priezor do spodnej polohy (zatvorený). **Obmedzenia pri používaní:** UPOZORNENIA a OBMEDZENIA : Tieto výrobky neobsahujú žiadne nebezpečné látky. Avšak je možné, že u niektorých citliví ľudia môžu mať alergickú reakciu. V danom prípade výrobok prestaňte používať a vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade nevolnosti, podráždenia alebo poškodenia vstroja opusťte rizikovú zónu. OVLÁDANIE : Ochrana očí a obličja proti viditeľnému záreniu a ďalším špecifickým rizikám a nebezpečím, ktoré môžu vzniknúť pri svařování elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při řezání nebo podobných činnostech. Tyto OOP lze používat v rozsahu od - 10 °C do 70 °C. Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení. Přečtěte si pozorně návod a označení na výrobcích. KONTROLA PŘED POUŽITÍM : Svou svářecíkovou výbavu často kontrolujte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta nepsprávky či jinak poškozená, je nutné ji ihned vyměnit. Poškořabané, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolujte před každým použitím. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Tento OOP skladujte na suchém, odvětraném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje přímého tepla. Výrobek skladujte a připravujte v původním obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drnění, úderu, upuštění či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nesmějí být uloženy těžké předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochranné schopnosti. / SERVIS A SKLADOVÁNÍ : Výrobek lze čistit měkkou houbou, namočenou v mýdlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čistícího prostředku na bázi alkoholu ve správném zředění. K čištění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po omytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná zařízení. **SK Ochrana očí a tváře při zvárání a príbuzných činnostiach CASOUD 3:** ZVÁRACSKÁ KUKLA **Návod na použitie:** POPIS ZARIADENIA: : ochranný štít s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy zvrárania, s nasledujúcim vybavením: ochranný filter z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm)/ - zvaráčský filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm)/ - podkládavé a krycie ochranné filtre z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm). ->Zostava/ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: : Náhlavný nosič sa do príbly priprievni pomocou 3 dielov (kolesko, skrutka vodiacej lišty, nakláňacia výstuž so 5 otvormi). Skrutku vodiacej lišty namontujte na vodiacu lištu náhlavného nosiča. Výstuž vložte rovno do vnútra príbly na kolíčky určené na tento účel. Zostavu zaskrutkujte pomocou koleska. Je možné nastaviť sklon náhlavného nosiča (umiestnením otvorov výstuží na kolíky príbly). Vzdialenosť medzi tvárou a očínicou sa nastavuje pomocou bočných vodiacich lišt. Pomocú uťahnice okolo hlavy pomocou blokovacieho tlačidla (stlačením a otočením) a vrchného pásku (upnutím). Filtre vložte do priezoru, zatlačte na bok rámy alebo rámy zložte. Počas zvráracieho procesu sklopte priezor do spodnej polohy (zatvorený). **Obmedzenia pri používaní:** UPOZORNENIA a OBMEDZENIA : Tieto výrobky neobsahujú žiadne nebezpečné látky. Avšak je možné, že u niektorých citliví ľudia môžu mať alergickú reakciu. V danom prípade výrobok prestaňte používať a vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade nevolnosti, podráždenia alebo poškodenia vstroja opusťte rizikovú zónu. OVLÁDANIE : Ochrana očí a obličja proti viditeľnému záreniu a ďalším špecifickým rizikám a nebezpečím, ktoré môžu vzniknúť pri svařování elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při řezání nebo podobných činnostech. Tyto OOP lze používat v rozsahu od - 10 °C do 70 °C. Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení. Přečtěte si pozorně návod a označení na výrobcích. KONTROLA PŘED POUŽITÍM : Svou svářecíkovou výbavu často kontrolujte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta nepsprávky či jinak poškozená, je nutné ji ihned vyměnit. Poškořabané, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolujte před každým použitím. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Tento OOP skladujte na suchém, odvětraném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje přímého tepla. Výrobek skladujte a připravujte v původním obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drnění, úderu, upuštění či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nesmějí být uloženy těžké předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochranné schopnosti. / SERVIS A SKLADOVÁNÍ : Výrobek lze čistit měkkou houbou, namočenou v mýdlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čistícího prostředku na bázi alkoholu ve správném zředění. K čištění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po omytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná zařízení. **SK Ochrana očí a tváře při zvárání a príbuzných činnostiach CASOUD 3:** ZVÁRACSKÁ KUKLA **Návod na použitie:** POPIS ZARIADENIA: : ochranný štít s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy zvrárania, s nasledujúcim vybavením: ochranný filter z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm)/ - zvaráčský filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm)/ - podkládavé a krycie ochranné filtre z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm). -&



Βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/EOK και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/EEC і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЭС и приводимым ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yönergelerinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşilar : - **ZH** 性能：符合 89/686/EEC和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrežajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme - - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevatele standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EEF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset.

**UPDATE 07/11/2017 TO 21/04/2019**

**CE** FR Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EWG - **PL** Dyrektywa ŚOI 89/686/EWG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EKG EVE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΟΚ - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/ЕСЄ щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/ЕЕЄ о СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/歐盟個人防護設備指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EGS - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktyva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY

**SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018**

**2016/425 - REPI UE** FR RÉGLEMENT (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGULACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 **J87 FR** La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Декларация відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteadmete rubriigis. - **LV** Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. (11A=C2 / 11B=D)

**EN166 FR** Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **PT** Protecção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - Eisen - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku przed luzem jawnym zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana zraku - špecifikácia - **HU** Személyi szemvédő eszközök - Szpecifikációk - **RO** Protecție individuală a ochilor. Specificații - **EL** Ατομική προστασία του οφθαλμού - Προδιαγραφές - **HR** Zaštitna oprema od mehaničkih udarača - **UK** Засоби індивідуального захисту дя очей - Технічні характеристики - **RU** Средства защиты глаз - Спецификации - **TR** Kişisel göz koruması - Spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **SL** Osebnó varovanje oči - Specifikacije - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Spetsifikatsioonid - **LV** Individuāli aizsardzība - Specifikācijas - **LT** Asmeninė akių apsauga - specifikacijos - **SV** Ögonskydd - Specifikationer - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - Specifikationer - **FI** Silmäsuojaimet - Tekniset tiedot **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των φακίων - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lęšių žymėjimas - **SV** Linsernas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasse - **FI** Linsien merkinnät **A36 FR** Marquage des montures - **EN** Frame marking - **ES** Marcación de las monturas - **IT** Marcatura delle montature - **PT** Marcação das hastes - **NL** Markering op het montuur - **DE** Kennzeichnung der Brillengestelle - **PL** Oznakowanie mocowania - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemüvegkeret jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Oznaka sklopanja - **UK** Маркування оправ - **RU** Маркировка оправ - **TR** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmjū marķējums - **LT** Rėmelių žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

**EN169 FR** Filtrés oculaires pour le soudage et les techniques connexes - **EN** Ocular filters for welding and related techniques - **ES** Filtros oculares para la soldadura y las técnicas conexas. - **IT** Filtri oculari per la saldatura e le tecniche connesse. - **PT** Filtrros oculares para soldadura e técnicas afins. - **NL** Filters voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Filter für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Filtry optyczne do spawania i techniek pokrewnych - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Filtry pro svařování a podobné technologie - **SK** Filtre na zváranie a podobné práce - **HU** Szemvédő szűrők hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Protecție individuală a ochilor. Filtre pentru sudură și tehnici conexe - **EL** Οφθαλμικά φίλτρα για τη συγκόλληση και τις συναφείς τεχνικές - **HR** Filtri za zaštitu očiju kod zavarivanja i srodnih tehnika - **UK** Очні фільтри для зварювання і споріднених технологій - **RU** Окулярные фильтры для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve ilgili tekniklere yönelik göz filtreleri - **ZH** 用于焊接和相关作业的护目镜 - **SL** Filtri za varilne in sorodne tehnike - **ET** Silmakaitsefiltrid keevitustööde ja seonduvate tehnikate jaoks - **LV** Filtri metināšanai un līdzīgiem tehniiskim darbiem - **LT** Akių apsaugos filtrai suvirinimo ir susijusiems darbams - **SV** Ögonfilter vid svetsarbete eller likartat arbete - **DA** Øjenfiltre til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Linssiudottimet hitsaus- yms. töitä varten **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των φακίων - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lęšių žymėjimas - **SV** Linsernas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasse - **FI** Linsien merkinnät **A91 FR** échelon - **EN** echelon - **ES** Nivel - **IT** Scala - **PT** Escalão - **NL** Graad - **DE** Schutzstufe - **PL** Skok - **CS** stupeň - **SK** Stupeň - **HU** Skála - **RO** Eșalon - **EL** Κλίμακιο - **HR** Stupanj - **UK** Рівень - **RU** уровень - **TR** Dizilış - **ZH** 梯级 - **SL** stopnja - **ET** skaala - **LV** līmenis - **LT** pakopa - **SV** Grad - **DA** trin - **FI** taso

**EN175 FR** Protection des yeux et du visage pour soudage et techniques connexes - **EN** Equipment for eye and face protection during welding and allied processes - **ES** Protección de los ojos y de la cara por soldadura y técnicas conexas. - **IT** Protezione degli occhi e del viso per saldatura e e tecniche connesse. - **PT** Protecção dos olhos e da face para soldadura e técnicas relacionadas - **NL** Oog- en gelaatsbescherming voor laswerken e verwante technieken. - **DE** Augen- und Gesichtsschutz für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Ochrona oczu i twarzy przy spawaniu i technichach pokrewnych - **CS** Prostředky pro ochranu očí a obličje při svařování a podobných postupech - **SK** Vybavenie pre ochranu zraku a tváré počas zvárania a podobných prácach - **HU** Szem- és arcvédők hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Echipament de protecție a ochilor și a feței pentru sudare și tehnici conexe - **EL** Προστασία των οφθαλμών και του προσώπου για συγκόλλησης και συναφείς διεργασίες - **HR** Zaštita za oči i lice za zavarivanje i srodne tehnike - **UK** Засоби індивідуального захисту для зварювання і споріднених технологій - **RU** Средства защиты глаз и лица для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve yardımcı işlemler sırasında yüz ve göz korumasına yönelik donanım - **ZH** 焊接与相关作业中的眼部及面部防护 - **SL** Oprema za varovanje oči in obraza pri varjenju in podobnih postopkih - **ET** Silma- ja näokaitsevahendid keevitustööde ja seonduvate tehnikate jaoks - **LV** Acu un sejas aizsardzība metināšanā un līdzīgiem tehniiskos darbos - **LT** Akių ir veido apsaugos priemonės suvirinimo ir susijusių procesų metu - **SV** Ögon- och ansiktsskydd vid svetsning och likartat arbete - **DA** Øjen- og ansigtsbeskyttelse til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Silmä- ja kasvosuojaimet hitsaus- yms. töitä varten **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των φακίων - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lęšių žymėjimas - **SV** Linsernas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasse - **FI** Linsien merkinnät **A36 FR** Marquage des montures - **EN** Frame marking - **ES** Marcación de las monturas - **IT** Marcatura delle montature - **PT** Marcação das hastes - **NL** Markering op het montuur - **DE** Kennzeichnung der Brillengestelle - **PL** Oznakowanie mocowania - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemüvegkeret jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Oznaka sklopanja - **UK** Маркування оправ - **RU** Маркировка оправ - **TR** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmjū marķējums - **LT** Rėmelių žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

**CASOUD 3 : EN175 : A36: F - EN169 : A37: 11, - EN166 : A37: 1F,A36: F** Colour : Black - Size : Adjustable

**FR** Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend,Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállításá: - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορηγεί το πιστοποιητικό τύπου EK: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надає сертифікат типу ЕС: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат ЕС типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş: - **ZH** 认证机构颁发EC证书, 类型为: - **SL** Pooblaščená družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikat av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi:

ECS GMBH (1883) - HUTTEFFELDFELDSTRASSE 50 73 43 AALEN ALLEMAGNE.

## PART 4

**FR Marquage:** 1/ Marquage des oculaires: Numéro d'échelon (filtre seulement) / (30) Identification du fabricant / Classe optique: 1,2 ou 3 (1=Elevée / 3=Faible) / F: Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules lancées à grande vitesse/températures extrêmes (si nécessaire) // 2/ Marquage des montures: (30) Identification du fabricant / Le numéro de cette norme: EN175 / Domaine d'utilisation (si nécessaire) / **TABLE1:** (10) Symbole pour les domaines d'utilisation - (11) Code / (12) Désignation / (13) Description du domaine d'utilisation / (14) Aucun / (15) Usage général / (16) Liquides / (17) Grosses particules de poussière / (18) Gaz et fines particules de poussière / (19) Arc électrique de court-circuit / (20) Métal fondu et solides chauds / 21) Risques mécaniques indéterminés et risques provenant des rayons ultraviolets, visibles, infrarouge et rayonnement solaire / (22) Liquides (gouttelettes et éclaboussures) / (23) Poussière ayant une grosseur de particule > 5µm / (24) Gaz, vapeurs, sprays, smoke and dust with a particle size < 5µm / (25) Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment / (26) Splashes of molten metal and penetration of hot solids **TABLE2:** (31) Symbol for the mechanical strength / (32) Code / (33) Mechanical strength requirements / (34) Increased robustness (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Low energy impact (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Medium energy impact (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) High energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Resistance to surface damage by fine particles If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A. **ES Marcación:** 1/ Marcación de los cristales: Clase de protección (filtro solamente) / (30) Identificación del fabricante / Clase óptica: 1, 2 o 3 (1= Elevada / 3= Poca elevada) / F: Símbolo de resistencia reforzada / resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad / temperaturas extremas (si es necesario) // 2/ Marcación de las monturas: (30) Identificación del fabricante / Número de norma europea: EN175 / Campo de aplicación (si es necesario) / **TABLE1:** (10) Símbolo para los campos de aplicación - (11) Código / (12) Denominación / (13) Descripción del campo de aplicación / (14) Ninguno / (15) Básico / (16) Líquidos / (17) Gruesas partículas de polvo / (18) Gas y finas partículas de polvo / (19) Arco eléctrico de cortocircuito / (20) Metal incandescente y sólidos calientes / 21) Riesgos mecánicos indeterminados y riesgos provenientes de los rayos ultravioleta, visibles, infrarrojos y rayos solares / (22) Líquidos (gotas y salpicaduras) / (23) Polvo con partículas de un grosor > 5 µm / (24) Gas, vapores, gotas vaporizadas, humos y polvo con partículas de un grosor < 5 µm / (25) Arco eléctrico producido por un cortocircuito en un equipo eléctrico / (26) Proyección de metal incandescente y penetración de sólidos calientes **TABLE2:** (31) Símbolo de identificación de la resistencia mecánica / (32) Código / (33) Exigencias relativas a la resistencia mecánica / (34) Resistencia aumentada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Impacto de energía media (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Impacto de alta energía (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Resistencia al deterioro de superficies causados por partículas finas Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las equipo de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A. **IT Marcatura:** 1/ Marcatura delle lenti: Numero della graduazione (solo filtro) / (30) Identificazione del costruttore / Classe ottica: 1, 2 o 3 (1=Elevata / 3=Debole) / F: Simbolo di solidità rinforzata : resistenza alle particelle proiettate a grande velocità / temperature estreme (se necessario) // 2/ Marcatura delle montature: (30) Identificazione del costruttore / Il numero dello standard: EN175 / Campo d'utilizzo (se necessario) / **TABLE1:** (10) Simbolo per i settori d'utilizzo - (11) Codice / (12) Descrizione / (13) Descrizione del settore d'utilizzo / (14) Nessuno / (15) Básico / (16) Líquidi / (17) Grosse particelle di polvere / (18) Gas e sottili particelle di polvere / (19) Arco elettrico di cortocircuito / (20) Metallo fuso e solidi caldi / 21) Rischi meccanici, indennità e rischi provenienti da raggi ultravioletti, visibili, infrarossi e raggi solari / (22) Líquidi (goccioline e schizzi) / (23) Polvere con grandezza di particella > 5µm / (24) Gas, vapori, goccioline vaporizzate, fumi e polvere con una grandezza di particella < 5µm / (25) Arco elettrico prodotto durante un cortocircuito all'interno di un attrezzoatura elettrica / (26) Proiezione di metallo fuso e penetrazione di solidi caldi **TABLE2:** (31) Simbolo d'identificazione della resistenza meccanica / (32) Codice / (33) Esigenza relativa alla resistenza meccanica / (34) Solidità rinforzata (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Solidità a debole energia (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Solidità a media energia (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Solidità ad elevata energia (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Resistenza al deterioramento di superfici causato da particelle fini Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, l'equipaggiamento di protezione garantirà solo le esigenze minime Per far sì che il protettore delle lenti sia conforme al settore d'utilizzo simbolo 9, il simbolo deve essere sia sulla lente che sulla montatura insieme al simbolo F, B o A. **PT Marcação:** 1/ Marcação das lentes: Classe de protecção (filtro unicamente) / (30) Identificação do fabricante / Classe óptica: 1, 2 ou 3 (1=Elevada / 3=Fraca) / F: Símbolo de resistência reforçada/resistência partículas projetadas em alta velocidade/temperaturas extremas (se necessário) // 2/ Marcação das hastes: (30) Identificação do fabricante / Número da norma: EN175 / Campo de aplicação (se necessário) / **TABLE1:** (10) Símbolo para os campos de aplicação - (11) Código / (12) Designação / (13) Descrição da área de aplicação / (14) Nenhum / (15) Básico / (16) Líquidos / (17) Partículas grossas de poeira / (18) Gases e finas partículas de poeira / (19) Arco elétrico de curto-circuito / (20) Metal em fusão e sólidos / 21) Riscos mecânicos indeterminados e riscos provenientes dos raios ultravioletas, visíveis, infravermelhos e da radiação solar / (22) Líquidos (gotas e salpicos) / (23) Poeira com partículas > 5µm de diâmetro / (24) Gases, vapores, sprays, fumos e poeiras com partículas < 5 µm de diâmetro / (25) Arco elétrico causado por um curto-circuito em um equipamento elétrico / (26) Projeção de metal em fusão e penetração de sólidos quentes **TABLE2:** (31) Símbolos de identificação de resistência mecânica / (32) Código / (33) Exigências relativas à resistência mecânica / (34) Resistência reforçada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Impacto de baixa energia (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Impacto de energia média (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Impacto de alta energia (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Resistência para o deterioração de superfícies causados por partículas finas Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, o equipamento de proteção apenas às exigências mínimas. Para que os óculos de proteção estejam conforme à área de aplicação do símbolo 9, o símbolo deve aparecer na lente e na haste junto com o símbolo F, B ou A. **NL Markering:** 1/ Markering op de glazen: Beschermingsfactor (enkel voor de filter) / (30) Identificatieteken van de fabrikant / Optische klasse: 1, 2 of 3 (1=Hoog / 3=Laag) / F: Symbol voor verhoogde slagvastheid/bestendigheid tegen zeer snel rondvliegende deeltjes/extreme temperaturen (indien nodig) // 2/ Markering op het montuur: (30) Identificatieteken van de fabrikant / Nummer van de EN-norm: EN175 / Toepassingsgebied (indien nodig) / **TABLE1:** (10) Symbool voor de toepassingsgebieden - (11) Code / (12) Aard / (13) Beschrijving van het toepassingsgebied / (14) Geen / (15) Basic / (16) Vloeistoffen / (17) Grote stofdeeltjes / (18) Gassen en fijne stofdeeltjes / (19) Stroomboog bij kortsluiting / (20) Gesmolten metaal en hete vaste stoffen / (21) Onbepaalde mechanische risico's en risico's veroorzaakt door ultraviolette, zichtbare, infrarode en zonnestralen / (22) Vloeistoffen (druppeltjes en spatten) / (23) Stofdeeltjes van > 5µm / (24) Gassen, dampen, verdampte druppeltjes, rook en stofdeeltjes van < 5 µm / (25) Elektrische boog die ontstaat bij kortsluiting in een elektrische uitrusting // 26) Spatten van gesmolten metaal en indringen van hete vaste stoffen **TABLE2:** (31) Symbool voor identificatie van de mechanische weerstand / (32) Code / (33) Weerstanden inzake mechanische weerstand / (34) Verhoogde slagvastheid (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Slagvastheid bij lage energie (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Slagvastheid bij matige energie (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Slagvastheid bij hoge energie (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Weerstand tegen verslechtering van de oppervlaktes veroorzaakt door fijne deeltjes Wanneer de glazen en het montuur niet dezelfde codes F, B of A dragen, voldoet de bril slechts aan de minimumvereisten. Opdat de oogbescherming geschikt zou zijn voor het toepassingsgebied met code 9, moet het symbool zowel op de glazen als op het montuur staan, en wel in combinatie met het symbool F, B of A. **DE Kennzeichnung:** 1/ Kennzeichnung der Sichtscheiben: Filterzárkennummer (nur bei Filterbrillen) / (30) Herstellerkennzeichen / Optikkategorie: 1, 2 oder 3 (1= Erhöht / 3= Schwach) / F: Symbol für verstärkte mechanische Festigkeit, Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeitsteichen und Extremtemperaturen // 2/ Kennzeichnung der Brillengestelle: (30) Herstellerkennzeichen / Europa-Norm Nr: EN175 / Einsatzbereich (falls erforderlich) / **TABLE1:** (10) Symbole für die Einsatzbereiche - (11) Code / (12) Bezeichnung / (13) Einsatzbereich / (14) Ohne / (15) Grundbrille / (16) Flüssigkeiten / (17) Staubpartikel mit großem Durchmesser / (18) Gase und Feinstaub / (19) Lichtbögen und Autogenschweißungen / (20) Flüssige Metalle und heiÙe Feststoffe / (21) Nicht weiter festgelegte, mechanische Verletzungsgefahren, Gefahren durch sichtbares, Ultraviolett-, Infrarot- und Sonnenlicht / (22) Chemierille gegen Spritzer und Sprühtröpfchen / (23) Stäube aller Art mit Teilchendurchmessern von über 5 µm / (24) Gase, Dämpfe, Sprühtröpfchen, Rauchgase und Staubeilchen mit Durchmessern unter 5 µm / (25) Lichtbögen bei Kurzschlüssen in Starkstrom-Elektroanlagen / (26) Metallschmelzenspritzer und Aufschlag heißer Feststoffe **TABLE2:** (31) Symbole zur Kennzeichnung der mechanischen Festigkeit / (32) Code / (33) Mechanische Beständigkeit gegen / (34) Verstärkte Festigkeit (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Beständig gegen Niederenergieeichein (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Beständig gegen Teichein mittelstarker Energie (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Beständig gegen Hochenergieeichein (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Festigkeit gegen durch Teilchen verursachten Oberflächenabrieb Wenn Sichtscheiben und Brillengestell keine identischen Festigkeits-Codes F, B oder A aufweisen, bietet Die persönlichen Schutzusrüstungen nur Minimalschutz. Damit die Schutzbrille den Anforderungen des Einsatzbereichs Nr.9 entspricht, muß sie sowohl auf den Sichtscheiben, als auch auf dem Brillengestell mit den Buchstaben F, B oder A und der Zahl 9 gekennzeichnet sein. **PL Oznakowanie:** 1/ Oznakowanie okularów: Numer stopnia (tylko filtr) / (30) Identyfikacja producenta / Klasa optyczna: 1,2 lub 3 (1= wysoka / 3= niska) / F: Symbol wzmoocnienia / odporności na cząsteczki wyrzucane z du¿ą prędkościami/maksymalne temperatury (je¿eli zachodzi potrzeba) // 2/ Oznakowanie mocowania: (30) Identyfikacja producenta / Numer standardowy: EN175 / Zakres zastosowania (je¿eli niezbedny) / **TABLE1:** (10) Symbol zakresu zastosowania - (11) Kod / (12) Opis / (13) Opis zakresu zastosowania / (14) Brak / (15) Podstawowy / (16) Płynny / (17) Du¿e cząsteczki kurzu / (18) Gaz i małe cząsteczki kurzu / (19) Łuk elektryczny zwarcia. / (20) Stopiony metal i gorące ciała stałe / 21) Ryzyka mechaniczne nieokreślone i ryzyka związane z promieniowaniem ultrafioletowym, widocznym, podczerwonym i słonecznym / (22) Płyn (kropki i odpryski) / (23) Kurz o wielkości cząsteczki > 5 µm / (24) Gaz, opary, krople pary, spaliny i kurz o wielkości cząsteczki < 5 µm / (25) Łuk elektryczny powstający w wyniku zwarcia w wyposażeniu elektrycznym / (26) Odpryski stopionego metalu i penetracja ciał stałych **TABLE2:** (31) Symbol identyfikacji wytrzymałości mechanicznej / (32) Kod / (33) Wymagania dotyczące wytrzymałości mechanicznej / (34) Wytrzymałość wzmoocniona (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Wytrzymałość na niską energię (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Wytrzymałość na średnią energię (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Wytrzymałość na wysoką energię (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki Je¿eli okular i mocowanie nie mają takich samych kodów F, B lub A, środek ochrony indywidualnej nie odpowiadają takim samym wymaganiom minimalnym. Aby zabezpieczenie było zgodne z dziedzina zastosowania o symbolu 9, symbol musi być umieszczony na okularze i mocowaniu z symbolem F, B lub A. **CS Značení:** 1/ Značení skles: Číslo vzorku (pouze filtr) / (30) Identifikace výrobce / Optická třída: 1, 2 nebo 3 (1= vysoké / 3= nízké) / F: Symbol zvýšené pevnosti/odolnost vůči částicím pohybujícím se velkou rychlostí/extremním teplotám (pokud je třeba) // 2/ Značení příslušenství: (30) Identifikace výrobce / Číslo této normy: EN175 / Oblast využití (pokud je třeba) / **TABLE1:** (10) Symbol pro oblasti použití / oblast využití - (11) Kód / (12) Popis / (13) Popis oblasti použití / (14) Žádný / (15) Základní / (16) Kapaliny / (17) Velké částice prachu / (18) Plyn a jemné částice prachu / (19) Zkratový elektrický oblouk / (20) Roztavený kov a horké těleso / 21) Blíže neurčená mechanická rizika a rizika z ultrafialového, viditeln

